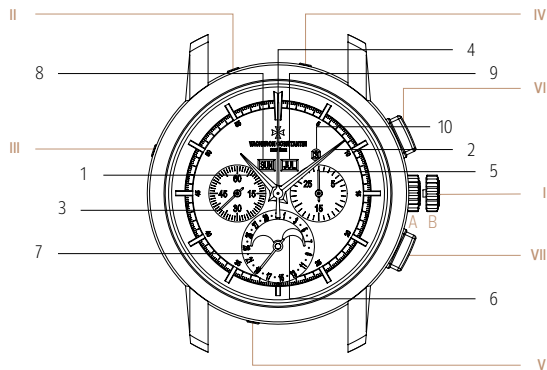




VACHERON CONSTANTIN

GENÈVE

## MONTRE À REMONTAGE MANUEL AVEC QUANTIÈME PERPÉTUEL, PHASE DE LUNE ET CHRONOGAPHE



1. Aiguille des heures
2. Aiguille des minutes
3. Aiguille des secondes
4. Aiguille des secondes du chronographe
5. Aiguille des minutes du chronographe
6. Phases de lune
7. Aiguille de la date (quantième)
8. Guichet des jours de la semaine
9. Guichet des mois
10. Guichet du cycle bissextile

- I. Couronne de remontage et de mise à l'heure
- II. Correcteur de la date
- III. Correcteur des jours de la semaine
- IV. Correcteur des mois et des cycles bissextiles
- V. Correcteur des phases de lune
- VI. Poussoir départ-arrêt des aiguilles du chronographe
- VII. Poussoir de remise à zéro des aiguilles du chronographe
- VIII. Crayon correcteur

---

## Instructions de réglage

### Remontage et réglage de l'heure :

La couronne de remontage et de mise à l'heure (I) peut occuper deux positions A et B.

**A** : Plaquée contre la boîte, position de remontage.

C'est la position normale au porté, celle qui garantit la meilleure étanchéité. Le remontage doit s'effectuer tous les jours, si possible, à peu près à la même heure.

Ne pas forcer le mécanisme de remontage quand la résistance augmente.

**B** : Position de mise à l'heure.


Tirée dans cette position, la couronne (I) permet le réglage de la mise à l'heure. Tourner la couronne (I) pour mettre les aiguilles à l'heure souhaitée. Repousser ensuite la couronne (I) dans la position A.

Il est préférable d'effectuer la mise à l'heure en avançant les aiguilles des heures et des minutes (1 et 2) dans le sens horaire. Il est cependant possible de les reculer. Veiller à ne pas corriger l'heure dans le sens inverse des aiguilles d'une montre entre 22h et 1h. Veiller également à ne pas corriger la date (7) entre 22h et 1h (le changement de date a lieu à minuit mais des composants mécaniques sont en action avant et après cette heure).

**NOTA** : Si la mise à l'heure a lieu l'après-midi, l'aiguille des heures (1) doit avoir effectué plus d'un tour complet depuis le dernier changement de jour de la semaine, de mois et de date (7 à 9) pour assurer un changement de date à minuit.

---

## Fonctions du chronographe :

Pour accéder à la marche à suivre animée cliquer ici : 

### 1<sup>re</sup> pression sur le poussoir (VI) :

Départ de l'aiguille des secondes du chronographe (4) et de l'aiguille des minutes du chronographe (5).

### 2<sup>e</sup> pression sur le poussoir (VI) :

Arrêt du chronométrage.


### 3<sup>e</sup> pression sur le poussoir (VI) :

Nouveau départ des aiguilles du chronographe (4 et 5).

### Pression sur le poussoir (VII) :

Remise à zéro des aiguilles du chronographe (4 et 5) après arrêt du chronométrage en cours par pression sur le poussoir (VI).

### Réglage du quantième perpétuel :

Pour accéder à la marche à suivre animée cliquer ici : 

### Réglage rapide :

Si la montre n'est arrêtée que depuis quelques jours, il est plus simple de tirer la couronne (I) en position B et d'avancer les aiguilles du délai écoulé depuis l'arrêt de la montre. Cette façon de procéder permet de conserver la synchronisation des différents affichages.

### Réglage complet :

Si la montre est arrêtée depuis plus longtemps, les indications devront être réglées une à une, d'abord sur les indications de la veille du jour où la mise à l'heure est effectuée.

**IMPORTANT** : Aucun réglage du quantième perpétuel ne doit être effectué en pressant les correcteurs de jour, de mois ou de date (II, III et IV) entre 19h et 1h du matin.

---

### Correction de la date (7) :

Le réglage s'effectue en actionnant le correcteur de la date (II) au moyen du crayon correcteur (VIII) fourni avec la montre. Chaque impulsion sur le correcteur fait avancer la date (7) d'un jour. Le passage de la fin du mois au premier provoque le changement de mois (9). Régler la date sur la veille.

Normalement, toutes les indications hormis celle de la phase de lune doivent correspondre à celles d'hier. Si tel est bien le cas, passez à la rubrique « Réglage de la phase de lune » ; dans le cas contraire, veuillez procéder aux autres réglages.

### Correction du jour de la semaine (8) :

Le réglage s'effectue en actionnant le correcteur des jours (III) au moyen du crayon correcteur (VIII) fourni avec la montre. Chaque impulsion sur le correcteur fait avancer l'indicateur des jours de la semaine (8) d'un jour.

### Correction du mois et du cycle bissextile (9 et 10) :

La correction du mois et du cycle bissextile s'effectue en actionnant le correcteur des mois et des cycles bissextiles (IV) au moyen du crayon correcteur (VIII) fourni avec la montre. Chaque impulsion fait avancer l'affichage d'un mois. Le passage de décembre à janvier provoque le changement de l'indicateur du cycle bissextile (10). Si le réglage a lieu le premier du mois, afficher le mois précédent dans le guichet des mois (9).

**NOTA** : Si votre quantième perpétuel se trouve entièrement dérégulé et que vous n'êtes pas certain d'effectuer les réglages correctement, n'hésitez pas à contacter notre service **Conciergerie** pour toutes questions.

Vous pouvez également prendre RDV avec un conseiller client dans l'une de nos boutiques. Retrouvez la liste de nos points de ventes sur [stores.vacheron-constantin.com](https://stores.vacheron-constantin.com).

### Finalisation du réglage :

Tirer la couronne (I) en position B puis avancer les aiguilles jusqu'à obtenir l'affichage des bonnes indications de date et d'heure. Repousser ensuite la couronne (I) en position A.

### Réglage de la phase de lune (6) :

**IMPORTANT** : Aucun réglage des phases de lune ne doit être effectué en pressant le correcteur des phases de lune (V) entre 19h et 1h.

La correction de la phase de lune s'effectue en actionnant le correcteur des phases de lune (V) au moyen du crayon correcteur (VIII) fourni avec la montre. Chaque impulsion fait avancer le disque de lune (6) d'un jour.

Pour positionner correctement la lune, chercher sur un calendrier la date de la « nouvelle lune » précédente (indiquée par un cercle plein grisé ou noir sur les calendriers) et le nombre de jours écoulés depuis. Positionner ensuite la lune (6) de manière à ce que les 2 disques représentant la lune soient cachés, puis effectuer autant de sauts de phases de lune (6) qu'il y a eu de jours écoulés depuis la « nouvelle lune » précédente.

---

## Étanchéité

L'étanchéité de votre montre Vacheron Constantin est testée pour une pression correspondant à une profondeur d'immersion de 30 mètres.

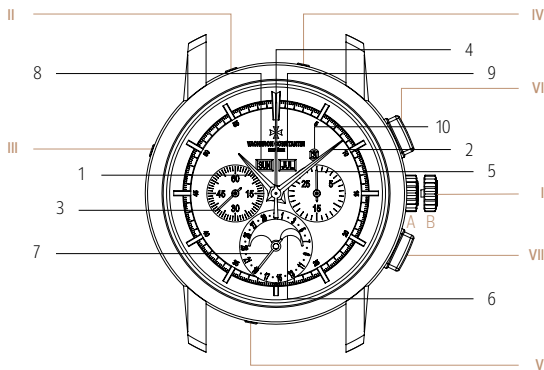
Vous pouvez ainsi utiliser votre montre lors des baignades en évitant les sports nautiques qui pourraient causer des chocs.

Afin de préserver votre montre et son fonctionnement dans le temps, il convient de :

- > S'assurer que votre bracelet est adapté à l'usage prévu (seuls les bracelets métalliques et caoutchouc sont compatibles avec un usage aquatique).
- > Éviter de soumettre la montre à des chocs thermiques, des chutes, des solvants pouvant affecter l'étanchéité.
- > Ne pas utiliser les éléments de réglage (couronne de remontage et de mise à l'heure et poussoirs) sous l'eau et hors de l'eau, si la montre n'est pas encore sèche.
- > Repousser systématiquement la couronne dans sa position initiale, celle qui garantit la meilleure étanchéité.
- > Rincer la montre à l'eau douce après utilisation dans l'eau de mer.
- > Procéder au contrôle d'étanchéité de la montre auprès d'un concessionnaire agréé Vacheron Constantin tous les 2 à 3 ans.

Veuillez noter que votre montre Vacheron Constantin n'est pas un instrument de plongée et ne peut être utilisé comme tel.

## MANUAL-WOUND WATCH WITH PERPETUAL CALENDAR, MOON PHASE AND CHRONOGRAPH



1. Hour hand
2. Minute hand
3. Seconds hand
4. Chronograph seconds hand
5. Chronograph minute hand
6. Phase of the moon
7. Date hand (calendar)
8. Day of the week aperture
9. Month aperture
10. Leap year aperture

- I. Winding and time-setting crown
- II. Date corrector
- III. Day of the week corrector
- IV. Month corrector
- V. Phase of the moon corrector
- VI. Start-stop chronograph
- VII. Chronograph hand reset
- VIII. Corrector pen



---

### Correcting the date (7):

Correct the date by pressing the date corrector (II) using the corrector pen (VIII) supplied with the watch. Each time the corrector is pressed the date (7) advances by one day. Changeover from the end of the month to the first of the month causes the month (9) to change. Set the date to yesterday.

All indications except the phase of the moon should now correspond to the previous day. If this is the case, go to the "Setting the phase of the moon" section, otherwise carry out the remaining adjustments.

### Correcting the day of the week (8):

Correct the day by pressing the day corrector (III) using the corrector pen (VIII) supplied with the watch. Each time the corrector is pressed the indicator (8) advances by one day.

### Correcting the month and the leap year (9 and 10):

Correct the month and the leap year by pressing the month corrector (IV) using the corrector pen (VIII) supplied with the watch. Each time the corrector is pressed the display advances by one month. The changeover from December to January causes the leap year indicator (10) to change. If the correction is being made on the first of the month, display the previous month in the aperture (9).

**NOTE:** If for any reason your perpetual calendar settings are no longer correct, or if you are unsure of how to perform the adjustments properly, feel free at all times to contact our **Concierge** for any questions you may have.

You can also make an appointment with a Client advisor in one of our boutiques. Find the list of our points of sale at [stores.vacheron-constantin.com](https://stores.vacheron-constantin.com).

---

### Finalising the setting:

Pull out the winding and time-setting crown (I) to position B then advance the hands until the correct date and time indications are displayed. Then push the winding and time-setting crown (I) back to position A.

### Setting the phase of the moon (6):

**IMPORTANT:** Do not adjust the phase of the moon by pressing the corrector (V) between 7pm and 1am.

Correct the phase of the moon by pressing the phase of the moon corrector (V) using the corrector pen (VIII) supplied with the watch. Each time the corrector is pressed the moon disc advances by one day.

To position the moon correctly, look on a calendar to find the date of the last "new moon" (indicated on calendars by a black or greyed-out full circle) and the number of days that have elapsed since. Then position the moon indicator so that the two discs representing the moon are hidden. Next, press the corrector (V) the same number of times as the number of days that have elapsed since the last "new moon".

---

## Water-resistance

The water-resistance of your Vacheron Constantin watch has been tested at a pressure corresponding to an immersion depth of 30 metres.

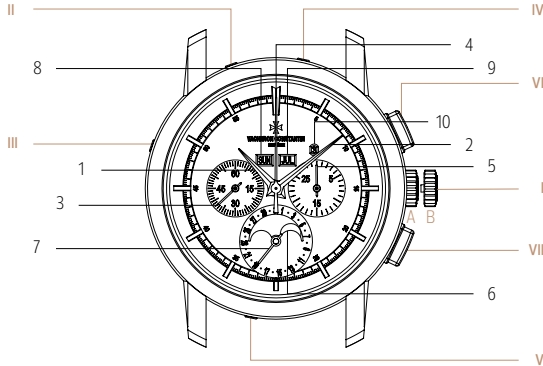
You may use your watch while swimming, provided you do not engage in any water sports that could cause impacts.

To preserve your timepiece and its proper functioning over time, it is advisable to:

- > Make sure your wristband is suitable for the intended use (only metal bracelets and rubber straps are compatible with aquatic use).
- > Avoid subjecting the watch to excessively abrupt temperature changes, drops or solvents that could affect the water resistance.
- > Avoid using the controls, push-piece, or time-setting crown while under water, or outside the water, if the watch is not yet dry after immersion.
- > Always push the crown back into its initial position, which guarantees the best water-resistance.
- > Rinse the watch with fresh water after use in sea water.
- > Have the watch's water resistance checked by an authorised Vacheron Constantin retailer at least once every two to three years.

Please note this watch is not a diving instrument and should not be used as such.

# UHR MIT HANDAUFZUG, EWIGEM KALENDER, MONDPHASE UND CHRONOGRAPHEN



1. Stundenzeiger
2. Minutenzeiger
3. Sekundenzeiger
4. Sekundenzeiger des Chronographen
5. Minutenzeiger des Chronographen
6. Mondphasenanzeige
7. Datumszeiger (Kalender)
8. Wochentagsfenster
9. Monatsfenster
10. Schaltjahresfenster

- I. Krone für Aufzug und Zeiteinstellung
- II. Datumskorrektor
- III. Wochentagskorrektor
- IV. Monatskorrektor
- V. Mondphasenkorrektor
- VI. Start-/Stopp-Drücker der Chronographenzeiger
- VII. Drücker für Nullrückstellung der Chronographenzeiger
- VIII. Korrekturstift

---

## Anleitung für die Einstellung

### Aufzug und Zeiteinstellung:

Die Krone für Aufzug und Zeiteinstellung (I) kann sich in Position A oder B befinden.

**A:** Gegen das Gehäuse gedrückt: Aufzugsposition.

Dies ist die normale Trageposition, in der die maximale Dichtigkeit gewährleistet ist. Die Uhr muss jeden Tag – wenn möglich etwa zur gleichen Zeit – aufgezogen werden.

Wirken Sie nicht mit Gewalt auf den Aufziehmechanismus ein, wenn Sie spüren, dass der Widerstand zunimmt.

**B:** Position Zeiteinstellung.

Wird die Krone (I) in diese Position herausgezogen, kann die Zeit eingestellt werden. Krone drehen, bis die Zeiger die gewünschte Zeit anzeigen. Anschließend Krone (I) wieder in Position A drücken.

Es empfiehlt sich generell, die Zeiteinstellung so vorzunehmen, dass die Zeiger im Uhrzeigersinn gedreht werden. Sie können zwar auch zurückgedreht werden, müssen dann jedoch am Ende des Einstellvorgangs nochmals ein wenig vorwärts gedreht werden und dürfen vor allem nicht über die Zeit des Datumswechsels (zwischen 22 Uhr und 1 Uhr) hinaus zurückgedreht werden (der Datumswechsel erfolgt etwa um Mitternacht, aber einige Bestandteile bewegen sich bereits vor dieser Zeit).

**HINWEIS:** Erfolgt die Zeiteinstellung am Nachmittag, muss der Stundenzeiger (1) nach der letzten Datums-, Wochentags- und Monatsänderung (Zeiger 7, Fenster 8 und 9) mehr als eine ganze Umdrehung vollzogen haben, um sicherzustellen, dass das Datum um Mitternacht umspringt.

---

### Chronographenfunktionen:

Um zum Erklärvideo zu gelangen, klicken Sie hier: 

#### 1. Betätigung des Drückers (VI):

Start des Sekunden- und Minutenzeigers des Chronographen (4 und 5).

#### 2. Betätigung des Drückers (VI):

Anhalten der Zeitmessung.

#### 3. Betätigung des Drückers (VI):

Neustart des Chronographen.

#### Betätigung des Drückers (VII):

Nullrückstellung der Chronographenzeiger (4 und 5) nach Anhalten der laufenden Zeitmessung durch Betätigung des Drückers (VI).

#### Einstellung des ewigen Kalenders:

Um zum Erklärvideo zu gelangen, klicken Sie hier: 

#### Schnelle Einstellung:

Ist Ihre Uhr nur einige Tage stillgestanden, ist es am einfachsten, die Krone (I) in Position B zu ziehen und die Zeiger solange vorwärts zu drehen, bis die seit dem Stillstand verstrichene Zeit aufgeholt ist. Dadurch bleibt die Synchronisation der verschiedenen Anzeigen erhalten.

#### Vollständige Einstellung:

Ist die Uhr längere Zeit stillgestanden, müssen Sie zunächst alle Anzeigen einzeln auf den Tag vor dem aktuellen Datum einstellen oder sie fahren fort mit der Zeiteinstellung.

**WICHTIG:** Zwischen 19 Uhr und 1 Uhr darf keine Kalendereinstellung durch Betätigung des Datums-, Wochentags- oder Monatskorrektors (II, III und IV) vorgenommen werden.

---

### **Korrektur des Datums (7):**

Die Einstellung erfolgt durch Betätigung des Datumskorrektors (II) mit Hilfe des Korrekturstifts (VIII), der mit der Uhr geliefert wird. Bei jeder Betätigung des Korrekturdrückers rückt das Datum (7) um jeweils einen Tag weiter. Beim Übergang vom Monatsletzten zum Monatsersten erfolgt der Monatswechsel (9). Das Datum auf den Vortag einstellen.

Im Normalfall müssen alle Anzeigen außer die der Mondphasen dem Vortag entsprechen. Ist dies der Fall, zur Rubrik „Einstellung der Mondphasen“ gehen; andernfalls die anderen Einstellungen vornehmen.

### **Korrektur des Wochentags (8):**

Die Einstellung erfolgt durch Betätigung des Wochentagskorrektors (III) mit Hilfe des Korrekturstifts (VIII), der mit der Uhr geliefert wird. Bei jeder Betätigung des Korrekturdrückers rückt die Anzeige (4) um jeweils einen Wochentag weiter.

### **Korrektur des Monats und des Schaltjahres (9 und 10):**

Die Korrektur des Monats und des Schaltjahres erfolgt durch Betätigung des Monatskorrektors (IV) mit Hilfe des Korrekturstifts (VIII), der mit der Uhr geliefert wird. Bei jeder Betätigung des Korrekturdrückers rückt die Monatsanzeige um jeweils einen Monat weiter. Beim Übergang von Dezember zu Januar rückt auch die Schaltjahresanzeige (10) weiter. Erfolgt die Einstellung am Monatsersten, im Fenster (9) den Vormonat anzeigen lassen.

---

**HINWEIS:** Wenn Ihr ewiger Kalender völlig verstellt ist und Sie sich nicht sicher sind, ob Sie die Einstellungen richtig vorgenommen haben oder Sie andere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an unseren **Concierge-Service**.

Sie können auch einen Termin mit einem Kundenberater in einer unserer Boutiquen vereinbaren. Die Liste unserer Verkaufsstellen finden Sie unter [stores.vacheron-constantin.com](https://stores.vacheron-constantin.com).

### **Abschluss der Einstellung:**

Krone (I) in Position B herausziehen, dann die Zeiger im Uhrzeigersinn drehen, bis das Datum und die Zeit korrekt angezeigt werden. Anschließend Krone (I) wieder in Position A drücken.

### **Einstellung der Mondphasen (6):**

**WICHTIG:** Zwischen 19 Uhr und 1 Uhr darf keine Einstellung der Mondphasen durch Betätigung des Korrektors (V) vorgenommen werden.

Die Korrektur der Mondphasen erfolgt durch Betätigung des Mondphasenkorrektors (V) mit Hilfe des Korrekturstifts (VIII), der mit der Uhr geliefert wird. Bei jeder Betätigung des Korrekturdrückers rückt die Mondscheibe um jeweils einen Tag weiter.

Um den Mond korrekt zu positionieren, in einem Kalender das Datum des letzten „Neumondes“ suchen (wird in Kalendern durch einen grau oder schwarz ausgefüllten Kreis dargestellt) und die seither verstrichenen Tage zählen. Anschließend die Mondphasenanzeige so positionieren, dass die zwei vergoldeten Scheiben, die den Mond darstellen, verdeckt sind und dann den Korrekturdrücker (V) so viele Male betätigen wie Tage seit dem letzten „Neumond“ verstrichen sind.

---

## Wasserdichtigkeit

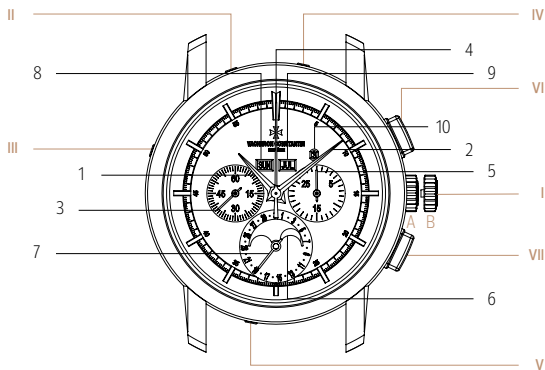
Die Wasserdichtigkeit Ihrer Vacheron Constantin Uhr wurde für einen Druck geprüft, der einer Tauchtiefe von 30 Metern entspricht. So können Sie Ihre Uhr auch beim Schwimmen verwenden, vermeiden Sie jedoch Wassersportarten, die Erschütterungen verursachen könnten.

So schützen Sie Ihre Uhr und sorgen dafür, dass ihre Funktionstüchtigkeit über lange Zeit erhalten bleibt:

- > Stellen Sie sicher, dass das Armband für den vorgesehenen Gebrauch geeignet ist (nur Metall- und Kautschukarmbänder sind zur Verwendung im Wasser geeignet).
- > Vermeiden Sie es, die Uhr Temperaturschocks, Stürzen oder Lösungsmitteln auszusetzen, die ihre Wasserdichtigkeit beeinträchtigen könnten.
- > Benutzen Sie die Einstellelemente (Krone für Aufzug und Zeiteinstellung und Drücker) nicht unter Wasser oder außerhalb des Wassers, wenn die Uhr noch nicht trocken ist.
- > Drücken Sie die Krone stets wieder in ihre Ausgangsposition zurück, die die beste Wasserdichtigkeit bietet.
- > Spülen Sie die Uhr nach Verwendung im Meerwasser mit Süßwasser ab.
- > Lassen Sie die Wasserdichtigkeit der Uhr alle 2 bis 3 Jahre bei einem autorisierten Vacheron Constantin Fachhändler prüfen.

Bitte beachten Sie, dass Ihre Vacheron Constantin Uhr kein Tauchinstrument ist und nicht als solches verwendet werden darf.

## OROLOGIO A CARICA MANUALE CON CALENDARIO PERPETUO, FASI LUNARI E CRONOGRAFO



1. Lancetta delle ore
2. Lancetta dei minuti
3. Lancetta dei secondi
4. Lancetta dei secondi del cronografo
5. Lancetta dei minuti del cronografo
6. Fasi lunari
7. Lancetta della data (calendario)
8. Finestrella dei giorni della settimana
9. Finestrella dei mesi
10. Finestrella del ciclo bisestile

- I. Corona di carica e di messa all'ora
- II. Correttore della data
- III. Correttore dei giorni della settimana
- IV. Correttore dei mesi
- V. Correttore delle fasi lunari
- VI. Pulsante start-stop delle lancette del cronografo
- VII. Pulsante di azzeramento delle lancette del cronografo
- VIII. Pennino correttore

---

## Istruzioni di regolazione

### Ricarica e messa all'ora:

La corona di carica e di messa all'ora (I) può occupare due posizioni: A e B.

**A:** Premuta contro la cassa, posizione di ricarica.

Questa è la posizione normale quando l'orologio è indossato, quella che garantisce la migliore impermeabilità. L'orologio deve essere ricaricato tutti i giorni, possibilmente alla stessa ora.

Non forzare il meccanismo di carica se si sente aumentare la resistenza.

**B:** Posizione di messa all'ora.

Quando la corona di carica e messa all'ora (I) si trova in questa posizione, è possibile effettuare l'impostazione dell'ora con una rotazione. Riportare in seguito la corona di carica e messa all'ora in posizione A affinché l'orologio continui a funzionare.

In generale, è preferibile effettuare la messa all'ora facendo avanzare le lancette. Tuttavia, è possibile farle ruotare all'indietro a condizione di ultimare la regolazione procedendo in senso orario e, soprattutto, evitando di oltrepassare l'ora del cambiamento della data (tra le ore 22:00 e l'1:00) all'indietro (il cambiamento della data avviene a mezzanotte circa, ma alcuni componenti sono ancora in funzione prima e dopo quest'ora).

**NOTA:** se la messa all'ora viene effettuata nel pomeriggio, la lancetta delle ore (1) deve avere fatto più di un giro completo dall'ultimo cambio di giorno e di data (lancetta 7, finestrelle 8 e 9) per assicurare il cambio di data a mezzanotte.

---

### Funzioni del cronografo:

Per accedere alla procedura animata da seguire, fare clic qui: 

#### Prima pressione del pulsante (VI):

Avvio della lancetta dei secondi del cronografo (4) e della lancetta dei minuti del cronografo (5).

#### Seconda pressione del pulsante (VI):

Arresto del cronometraggio.

#### Terza pressione del pulsante (VI):

Nuovo avvio del cronometraggio.

#### Pressione sul pulsante (VII):

Azzeramento delle lancette del cronografo (4 e 5) dopo che è stato fermato il cronometraggio premendo il pulsante (VI).

### Regolazione del calendario perpetuo:

Per accedere alla procedura animata da seguire, fare clic qui: 

### Regolazione rapida:

Se l'orologio è rimasto fermo per pochi giorni, è più semplice tirare la corona di carica e di messa all'ora (I) in posizione B e fare avanzare le lancette per il tempo trascorso da quando l'orologio si è fermato. Questa modalità di procedere permette di mantenere la sincronizzazione delle varie indicazioni.

### Regolazione completa:

Se l'orologio è rimasto fermo per un periodo prolungato, è necessario regolare singolarmente tutte le indicazioni, iniziando da quelle corrispondenti al giorno precedente a quello per cui si vuole effettuare la messa all'ora.

**IMPORTANTE:** non effettuare la regolazione della data premendo i correttori dei giorni, dei mesi o della data (II, III e IV) tra le ore 19:00 e l'1:00 di notte.

---

### Correzione della data (7):

Premere il correttore della data (II) mediante l'apposito pennino (VIII) fornito in dotazione con l'orologio. Ogni pressione sul correttore fa avanzare la data (7) di un giorno. Il passaggio dalla fine del mese al primo del mese successivo provoca il cambiamento del mese (9). Impostare la data sul giorno precedente.

A questo punto, tutte le indicazioni, eccetto le fasi lunari, devono corrispondere al giorno precedente. Se tutto corrisponde, andare alla sezione "Regolazione delle fasi lunari", altrimenti ultimare le regolazioni rimanenti.

### Correzione del giorno della settimana (8):

Premere il correttore dei giorni (III) mediante l'apposito pennino (VIII) fornito in dotazione con l'orologio. Ogni pressione sul correttore fa avanzare l'indicatore (8) di un giorno.

### Correzione del mese e del ciclo bisestile (9 e 10):

Premere il correttore dei mesi (IV) mediante l'apposito pennino (VIII) fornito in dotazione con l'orologio. Ogni pressione sul pulsante correttore fa avanzare l'indicazione di un mese. Il passaggio da dicembre a gennaio comporta il cambiamento dell'indicatore del ciclo bisestile (10). Se la correzione avviene il primo del mese, visualizzare il mese precedente nell'apposita finestrella (9).

**NOTA:** se il calendario perpetuo perde completamente le sue regolazioni o si teme di non aver eseguito correttamente le regolazioni, per qualsiasi domanda, non esitare mai a rivolgersi al servizio di [Conciergerie](#).

Inoltre è possibile prenotare un appuntamento con un consulente alla clientela presso una delle nostre boutique. L'elenco dei punti vendita è disponibile su [stores.vacheron-constantin.com](https://stores.vacheron-constantin.com).

---

### Completamento della regolazione:

Portare la corona di carica e di messa all'ora (I) in posizione B, quindi fare avanzare le lancette fino a visualizzare la data e l'ora corrette. Al termine, riportare la corona di carica e di messa all'ora (I) in posizione A.

### Regolazione delle fasi lunari (6):

**IMPORTANTE:** non effettuare la regolazione delle fasi lunari premendo il correttore (V) tra le ore 19:00 e 1:00.

Correggere le fasi lunari premendo il correttore corrispondente (V) mediante l'apposito pennino (VIII) fornito in dotazione con l'orologio. Ogni pressione sul pulsante correttore fa avanzare il disco delle fasi lunari di un giorno.

Per posizionare correttamente la luna, cercare su un calendario la data dell'ultimo "novilunio" (indicata con una luna piena grigia o nera) e il numero dei giorni trascorsi da allora. Quindi, posizionare l'indicatore delle fasi lunari in modo che i due dischi dorati che rappresentano la luna siano nascosti. Poi, premere il correttore (V) tante volte quanti sono i giorni trascorsi dall'ultimo "novilunio".

---

## Impermeabilità

L'impermeabilità dell'orologio Vacheron Constantin è testata per resistere a una pressione corrispondente a quella di un'immersione a una profondità di 30 metri.

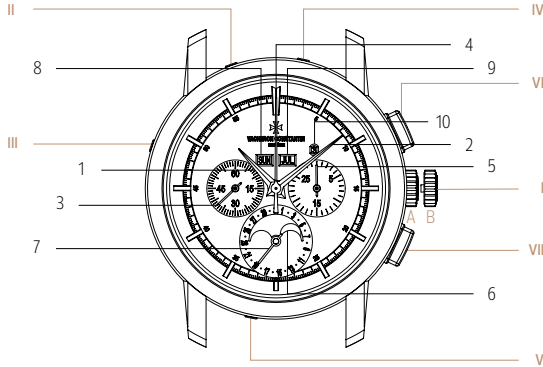
L'orologio può quindi essere usato quando si fa il bagno, evitando tuttavia di indossarlo se si pratica uno sport nautico, a causa del rischio di urti.

Per proteggere l'orologio e preservarne il funzionamento nel tempo, si consiglia di:

- > Assicurarsi che il cinturino sia adatto all'uso previsto (solo i cinturini in metallo o caucciù sono compatibili per l'uso in acqua).
- > Evitare di sottoporre l'orologio a sbalzi di temperatura, cadute o contatto con solventi che potrebbero farne venire meno l'impermeabilità.
- > Non usare gli elementi di regolazione (corona di carica e di messa all'ora e pulsanti) in acqua o anche fuori dall'acqua, se l'orologio non è ancora asciutto.
- > Riportare sistematicamente la corona nella posizione iniziale, che garantisce la massima impermeabilità.
- > Dopo l'uso in mare, sciacquare l'orologio con acqua dolce.
- > Provvedere al controllo dell'impermeabilità dell'orologio presso un rivenditore autorizzato Vacheron Constantin ogni 2 - 3 anni.

Si precisa che l'orologio Vacheron Constantin non è un'attrezzatura per immersioni e non deve essere utilizzato come tale.

## RELOJ DE CUERDA MANUAL CON CALENDARIO PERPETUO, FASES LUNARES Y CRONÓGRAFO



1. Aguja de las horas
2. Aguja de los minutos
3. Segundero pequeño
4. Segundero del cronógrafo
5. Aguja de los minutos del cronógrafo
6. Fase lunar
7. Aguja de la fecha (calendario)
8. Ventanilla del día de la semana
9. Ventanilla del mes
10. Ventanilla del ciclo de años bisiestos

- I. Corona para dar cuerda y ajustar la hora
- II. Corrector de la fecha
- III. Corrector de los días de la semana
- IV. Corrector de los meses
- V. Corrector de las fases de la luna
- VI. Pulsador de puesta en marcha y parada de las agujas del cronógrafo
- VII. Pulsador de puesta a cero de las agujas del cronógrafo
- VIII. Lápiz corrector

## Instrucciones de ajuste

### Dar cuerda y ajustar la hora:

La corona para dar cuerda y ajustar la hora (I) tiene dos posiciones: A y B.

**A:** Introducida contra la caja, posición para dar cuerda.

Esta es la posición de uso normal del reloj, la que garantiza la mejor hermeticidad. Se debe dar cuerda al reloj todos los días, si es posible, aproximadamente a la misma hora.

No se debe forzar el mecanismo para dar cuerda cuando aumenta la resistencia.

**B:** Posición de ajuste de la hora.

Extraída en esta posición, la corona para dar cuerda y ajustar la hora (I) le permite poner en hora el reloj. Gire la corona para dar cuerda y ajustar la hora para colocar las agujas en la hora deseada. Después, vuelva a colocar la corona para dar cuerda y ajustar la hora (I) en la posición A.

En general, es preferible poner en hora el reloj avanzando las agujas. No obstante, las agujas también se pueden retroceder, a condición de que el ajuste se termine avanzando las agujas y, sobre todo, no pasando la hora del cambio de la fecha (entre las 22:00 y la 01:00) girando las agujas en sentido antihorario (la fecha cambia alrededor de medianoche, pero algunos componentes mecánicos se activan antes y después de esta hora).

**OBSERVACIÓN:** si el ajuste de la hora tiene lugar por la tarde, la aguja de las horas (1) debe haber efectuado más de una vuelta completa desde el último cambio de fecha (aguja 7 y ventanillas 8 y 9) para asegurar el cambio de la fecha a medianoche.

### Funciones del cronógrafo:

Para acceder al procedimiento animado, haga clic aquí: 

#### 1ª presión sobre el pulsador (VI):

Puesta en marcha del segundero del cronógrafo (4) y de la aguja de los minutos del cronógrafo (5).

#### 2ª presión sobre el pulsador (VI):

Parada del cronometraje.

#### 3ª presión sobre el pulsador (VI):

Nueva puesta en marcha del cronógrafo.

#### Presión sobre el pulsador (VII):

Puesta a cero de las agujas del cronógrafo (4 y 5) después de que se pare el cronometraje con el pulsador (VI).

### Ajuste del calendario perpetuo:

Para acceder al procedimiento animado, haga clic aquí: 

#### Ajuste rápido:

Si su reloj se ha parado hace solo unos días, la forma más simple de proceder es extraer la corona para dar cuerda y ajustar la hora (I) hasta la posición B y avanzar las agujas el tiempo transcurrido desde la detención del reloj. Este método conserva la sincronización de las diferentes funciones.

#### Ajuste completo:

Si el reloj se ha parado hace más tiempo, deberá ajustar todas las funciones, una por una, comenzando con las indicaciones de la vispera del día en que pone en hora el reloj.

**IMPORTANTE:** no ajuste el calendario pulsando los correctores del día, del mes y de la fecha (II, III y IV) entre las 19:00 y la 01:00.

---

### Corrección de la fecha (7):

Corrija la fecha pulsando el corrector de la fecha (II) con la ayuda del lápiz corrector (VIII) suministrado con el reloj. Cada vez que se pulsa el corrector, la fecha (7) avanza un día. El cambio de fin de mes al primer día del mes provoca el cambio del mes (9). Ajuste la fecha de la víspera.

Todas las indicaciones, salvo la de la fase de la luna, deberían corresponder a la víspera. Si es así, continúe con el paso «Ajuste de la fase de la luna»; en caso contrario, proceda a efectuar los otros ajustes.

### Corrección del día de la semana (8):

Corrija el día pulsando el corrector del día (III) con la ayuda del lápiz corrector (VIII) suministrado con el reloj. Cada vez que pulsa el corrector, el indicador (8) avanza un día.

### Corrección del mes y del año bisiesto (9 y 10):

Corrija el mes y el año bisiesto pulsando el corrector del mes (IV) con la ayuda del lápiz corrector (VIII) suministrado con el reloj. Cada vez que se pulsa el corrector, el indicador avanza un mes. El paso de diciembre a enero provoca el cambio del indicador de los años bisiestos (10). Si el ajuste tiene lugar el primer día del mes, ajuste el mes precedente en la ventanilla (9).

**NOTA:** si el calendario perpetuo está completamente desajustado y no está seguro de realizar los ajustes correctamente, no dude en ponerse en contacto con nuestro [servicio de atención al cliente](#) si tiene alguna pregunta.

También puede concertar una cita con un consejero en una de nuestras boutiques. La lista de nuestros puntos de venta está disponible en [stores.vacheron-constantin.com](https://stores.vacheron-constantin.com).

---

### Últimos ajustes:

Extraiga la corona para dar cuerda y ajustar la hora (I) hasta la posición B y girela para avanzar las agujas hasta que indiquen la fecha y la hora correctas. Después, vuelva a colocar la corona para dar cuerda y ajustar la hora (I) en la posición A.

### Ajuste de la fase de la luna (6):

**IMPORTANTE:** no corrija la fase de la luna pulsando el corrector (V) entre las 19:00 y la 01:00.

Corrija la fase de la luna pulsando el corrector de la fase de la luna (V) con la ayuda del lápiz corrector (VIII) suministrado con el reloj. Cada vez que pulsa el corrector, el disco de la luna avanza un día.

Para posicionar la luna correctamente, busque en un almanaque la fecha de la última «luna nueva» (indicada por medio de un círculo negro o gris en los almanaques) y calcule el número de días transcurridos desde entonces. Posicione el indicador de la luna de forma que los 2 discos dorados que representan la luna queden ocultos. A continuación, pulse el corrector (V) tantas veces como el número de días transcurridos desde la última «luna nueva».

---

## Hermeticidad

La hermeticidad de su reloj Vacheron Constantin ha sido probada para una presión correspondiente a una profundidad de inmersión de 30 metros.

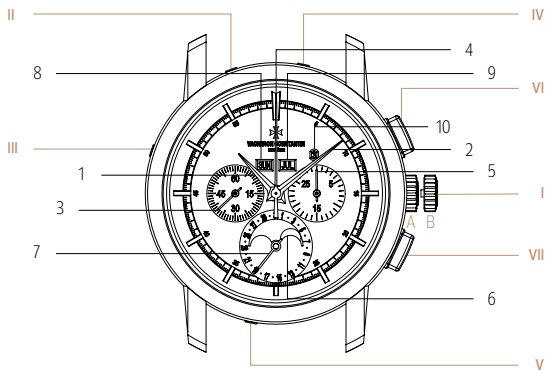
Por lo tanto, puede utilizar su reloj cuando se bañe, evitando los deportes náuticos que puedan provocar golpes.

Para preservar su reloj y su funcionamiento a lo largo del tiempo, debe:

- > Asegurarse de que su brazalete sea adecuado para el uso previsto (solo son compatibles con un uso acuático los brazaletes de metal y caucho).
- > Evitar someter el reloj a choques térmicos, caídas o disolventes que puedan afectar a la hermeticidad.
- > No utilizar los elementos de ajuste (corona para dar cuerda y ajustar la hora y pulsadores) bajo el agua ni fuera del agua si el reloj aún no está seco.
- > Empujar sistemáticamente la corona a su posición inicial para garantizar la mejor hermeticidad.
- > Enjuagar el reloj con agua dulce después de utilizarlo en el mar.
- > Pedir a un distribuidor autorizado Vacheron Constantin que compruebe la hermeticidad del reloj cada 2 o 3 años.

Tenga en cuenta que su reloj Vacheron Constantin no es un instrumento de buceo y que no puede utilizarse como tal.

## CARGA MANUAL COM CALENDÁRIO PERPÉTUO, FASE DA LUA E CRONÓGRAFO



1. Ponteiro das horas
2. Ponteiro dos minutos
3. Ponteiro dos segundos
4. Ponteiro de segundos do cronógrafo
5. Ponteiro de minutos do cronógrafo
6. Fases da lua
7. Ponteiro da data (calendário)
8. Janela dos dias da semana
9. Janela dos meses
10. Janela do ciclo bissexto

- I. Coroa de corda e de acerto da hora
- II. Corrector da data
- III. Corrector dos dias da semana
- IV. Corrector dos meses
- V. Corrector das fases da lua
- VI. Pistão partida-paragem dos ponteiros do cronógrafo
- VII. Pistão de retorno a zero dos ponteiros do cronógrafo
- VIII. Estilete corrector

## Instruções para a regulação

### Corda e acerto da hora:

A coroa de corda e de acerto da hora (I) tem duas posições: A e B.

**A:** Encostada à caixa: posição de dar corda.

É a posição normal durante o uso do relógio e a que garante a melhor protecção contra a água. É preciso dar corda ao relógio todos os dias, mais ou menos à mesma hora, se possível.

Não forçar o mecanismo de corda quando a resistência aumentar.

**B:** Posição de acerto da hora.

Puxada para esta posição, a coroa de corda e de acerto da hora (I) permite acertar a hora. Rodar a coroa de corda e de acerto da hora para colocar os ponteiros na hora pretendida. A seguir, voltar a empurrar a coroa de corda e de acerto da hora (I) para a posição A.

Duma maneira geral, é preferível acertar a hora avançando os ponteiros. No entanto, também é possível recuar-los, desde que o acerto termine com o seu avanço e, principalmente, não ultrapasse a hora de mudança de data (entre as 22h e a 1h) a recuar (a mudança de data é feita exactamente à meia-noite, mas componentes mecânicos ficam activos antes e após essa hora).

**NOTA:** Se o acerto da hora for feito na parte da tarde, o ponteiro das horas (1) deve ter efectuado mais de uma volta completa após a última mudança de dia e de data (ponteiro 7, janelas 8 e 9), a fim de assegurar a mudança da data à meia-noite.

### Funções do cronógrafo:

Para visualizar as instruções animadas, clique aqui: 

#### 1ª pressão no pistão (VI):

Arranque do ponteiro dos segundos do cronógrafo (4) e do ponteiro de minutos do cronógrafo (5)

#### 2ª pressão no pistão (VI):

Paragem da cronometragem


#### 3ª pressão no pistão (VI):

Novo arranque do cronógrafo

#### Pressão no pistão (VII):

Retorno a zero dos ponteiros do cronógrafo (4 e 5) após paragem da cronometragem em curso por meio de pressão no pistão (VI).

### Acerto do calendário perpétuo:

Para visualizar as instruções animadas, clique aqui: 

### Acerto rápido:

Se o seu relógio parou apenas há alguns dias, é mais fácil puxar a coroa de corda e de acerto da hora (I) para a posição B e avançar os ponteiros para cobrirem o espaço de tempo que passou após a paragem do relógio. Esta forma de proceder permite manter a sincronização das diferentes indicações.

### Acerto completo:

Se o relógio tiver estado parado durante muito tempo, é preciso acertar todas as indicações uma a uma, começando pelas indicações da véspera do dia em que está a fazer o acerto.

**IMPORTANTE:** Não fazer qualquer acerto do calendário pressionando os correctores de dia, mês ou data (II, III e IV) entre as 19h e a 1h da manhã.

---

### Correcção da data (7):

O acerto é feito accionando o corrector da data (II) com o estilete corrector (VIII) fornecido com o relógio. Cada impulso no pistão corrector faz avançar a data (7) um dia. A passagem do fim do mês para o primeiro dia do mês seguinte provoca a mudança de mês (9). Acertar a data para a véspera. Normalmente, todas as indicações, excepto a da fase da lua, devem corresponder às da véspera. Se assim for, passar à rubrica "Acerto da fase da lua"; caso contrário, fazer os outros acertos.

### Correcção do dia da semana (8):

O acerto é feito accionando o corrector dos dias da semana (III) com o estilete corrector (VIII) fornecido com o relógio. Cada impulso no pistão corrector faz avançar o indicador (8) um dia.

### Correcção do mês e do ciclo bissexto (9 e 10):

O acerto do mês e do ciclo bissexto é feito accionando o pistão corrector dos meses (IV) com o estilete corrector (VIII) fornecido com o relógio. Cada impulso no pistão corrector faz avançar a indicação um mês. A passagem de dezembro a janeiro provoca a mudança do indicador de ciclos bissextos (10). Se o acerto for feito no primeiro dia do mês, indicar o mês precedente na janela (9).

**NOTA:** Se o seu calendário perpétuo estiver desajustado e não souber como regulá-lo corretamente, entre em contacto com nosso [Serviço de Concierge](#) para obter assistência.

Também é possível marcar uma reunião com um consultor de clientes em uma de nossas lojas. Encontre a lista de nossos pontos de venda em [stores.vacheron-constantin.com](https://stores.vacheron-constantin.com).

---

### Finalização do acerto:

Puxar a coroa de corda e de acerto da hora (I) para a posição B e, em seguida, avançar os ponteiros até obter as indicações certas da data e da hora. Voltar a empurrar a coroa de corda e de acerto da hora (I) para a posição A.

### Acerto da fase da lua (6):

**IMPORTANTE:** Não deve ser feito qualquer acerto da fase da lua pressionando o corrector (V) entre as 19h e 1h.

O acerto da fase da lua é feito accionando o pistão corrector das fases da lua (V) com o estilete corrector (VIII) fornecido com o relógio. Cada impulso no pistão corrector faz avançar o disco da lua um dia.

Para posicionar correctamente a lua, procurar num calendário a data da última «lua nova» (indicada por um círculo cheio cinzento ou preto nos calendários) e o número de dias passados entretanto. Em seguida, posicionar o indicador de lua de forma que os 2 discos dourados que representam a lua fiquem escondidos e, depois, carregar no pistão corrector (V) o número de vezes correspondente ao número de dias que passaram desde a última «lua nova».

---

## Resistência à água

A resistência à água do relógio Vacheron Constantin foi testada para suportar uma pressão equivalente a uma profundidade de imersão de 30 metros.

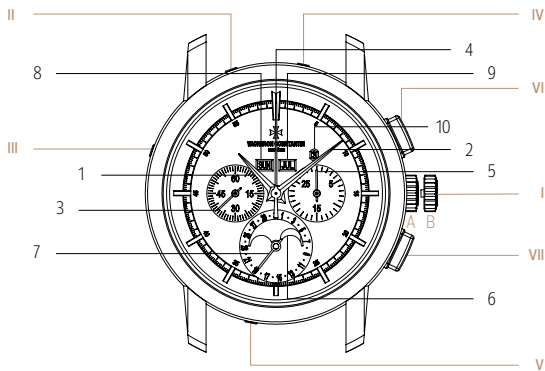
Portanto, pode usar seu relógio enquanto nada, mas deve evitar esportes aquáticos que possam provocar impactos.

Para manter seu relógio em bom estado e garantir seu funcionamento eficaz e duradouro, deve:

- > Verificar se a bracelete é adequada para o uso previsto (apenas as braceletes de metal e de borracha são compatíveis com a utilização no meio aquático).
- > Evitar submeter o relógio a choques térmicos, quedas ou solventes que possam afetar sua resistência à água.
- > Não usar os elementos de ajuste (coroa de corda e ajuste da hora e botões) na água ou imediatamente após a exposição à água, se o relógio ainda não estiver seco.
- > Empurrar sempre a coroa para sua posição inicial, que garante a melhor resistência à água.
- > Se o relógio for usado em água do mar, enxaguar imediatamente em água doce.
- > Mandar verificar a resistência à água do relógio em um revendedor autorizado Vacheron Constantin a cada 2 ou 3 anos.

O relógio Vacheron Constantin não é um dispositivo de mergulho e não deve ser utilizado como tal.

## ЧАСЫ С РУЧНЫМ ПОДЗАВОДОМ, ВЕЧНЫМ КАЛЕНДАРЕМ, УКАЗАТЕЛЕМ ФАЗ ЛУНЫ И ФУНКЦИЕЙ ХРОНОГРАФА



1. Часовая стрелка
2. Минутная стрелка
3. Секундная стрелка
4. Секундная стрелка хронографа
5. Минутная стрелка хронографа
6. Фаза Луны
7. Стрелка указателя даты (число месяца)
8. Апертура дня недели
9. Апертура месяца
10. Апертура високосного года



- I. Головка завода и установки времени
- II. Корректор даты
- III. Корректор дня недели
- IV. Корректор месяца
- V. Корректор фазы Луны
- VI. Кнопка пуска и остановки стрелок хронографа
- VII. Кнопка сброса показаний стрелок хронографа
- VIII. Ручка-корректор

## Инструкции по настройке

### Завод и установка времени

Головка завода и установки времени (I) может быть установлена в положение А и В.

**А:** Головка прижата к корпусу, положение для завода часов.

Это обычное положение при ношении часов, гарантирующее наилучшую водонепроницаемость. Часы необходимо завести каждый день, по возможности приблизительно в одно и то же время.

Прекратить завод с увеличением сопротивления заводной пружины.

**В:** Положение для установки времени.

Настройка показаний времени выполняется выдвиганием головки завода и установки времени (I) в это положение. Поворачивать головку завода и установки времени до установки стрелок на нужное время. Затем задвинуть головку завода и установки времени (I) обратно в положение А.

Устанавливая время, желательно переводить стрелки вперед. Перевод стрелок назад допускается, но в завершение установки времени стрелки должны переводиться вперед.

Переводя стрелки назад, необходимо следить за тем, чтобы они не прошли время смены даты (между 22:00 и 01:00): показания даты меняются приблизительно в полночь, однако некоторые механические компоненты находятся в движении до и после этого момента.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** если время выставляется после полудня, часовая стрелка (I) должна совершить больше одного полного оборота с момента последней смены дня недели и даты

(стрелка 7, апертур 8 и 9), чтобы показания даты сменились в полночь.

### Функции хронографа

Для просмотра видеоинструкции нажать здесь: 

#### 1° нажатие на кнопку (M):

Секундная стрелка хронографа (4) и стрелка 30-минутного счетчика (5) начинают движение.

#### 2° нажатие на кнопку (M):

Остановка отсчета времени.

#### 3° нажатие на кнопку (M):

Повторный запуск хронографа.

#### Нажатие на кнопку (M):

Сброс показаний стрелок хронографа (4 и 5) после того, как отсчет времени был остановлен нажатием кнопки (M).

### Настройка вечного календаря

Для просмотра видеоинструкции нажать здесь: 

#### Быстрая настройка

Если часы остановились всего несколько дней назад, то самый простой способ настройки – выдвинуть головку завода и установки времени (I) в положение В и перевести стрелки вперед на время, прошедшее с момента остановки часов. Этот способ обеспечивает синхронную смену показаний всех указателей.

#### Полная настройка

Если часы были остановлены на длительное время, необходимо последовательно настроить показания всех указателей, причем сначала на тот день, который предшествует моменту настройки.

---

**ВАЖНО:** не производить настройку вечно календаря, нажимая на корректоры дня недели, месяца или даты (II, III и IV), в период между 19:00 и 01:00.

### Настройка даты (7)

Настроить дату, нажимая на корректор даты (II) приложенной к часам ручкой-корректором (VIII). При каждом нажатии на корректор показания даты (7) увеличиваются на один день. При переходе с последнего дня месяца на 1-е число происходит смена месяца (9). Установить показания даты на вчерашний день. Показания всех указателей, за исключением фазы Луны, должны соответствовать показаниям предыдущего дня. Если это так, перейти к разделу «Настройка фазы Луны», в противном случае выполнить настройку оставшихся показаний.

### Настройка дня недели (8)

Настроить день недели, нажимая на корректор дня недели (III) приложенной к часам ручкой-корректором (VIII). При каждом нажатии на корректор показания дня недели (8) увеличиваются на один день.

### Настройка месяца и високосного года (9 и 10)

Настроить месяц и високосный год, нажимая на корректор месяца (IV) приложенной к часам ручкой-корректором (VIII). При каждом нажатии на корректор показания увеличиваются на один месяц. При переходе с декабря на январь показания указателя високосного года (10) меняются. Если настройка показаний выполнялась в первый день месяца, выставить в апертуре (9) предыдущий месяц.

---

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если механизм вечно календаря оказался полностью расстроен и вы не уверены в том, что сможете правильно выполнить настройки, рекомендуем вам связаться с нашим менеджером отдела по работе с клиентами для решения всех вопросов.

Вы можете также записаться на консультацию со специалистом в одном из наших бутиков. Список наших торговых точек доступен на сайте [stores.vacheron-constantin.com](https://stores.vacheron-constantin.com).

### Завершение настройки

Выдвинуть головку завода и установки времени (I) в положение В и перевести стрелки вперед до установки текущих показаний даты и времени. Затем задвинуть головку завода и установки времени (I) обратно в положение А.

### Настройка фазы Луны (6)

**ВАЖНО:** не производить настройку фазы Луны, нажимая на корректор (V), в период между 19:00 и 01:00.

Настроить фазу Луны, нажимая на корректор фазы Луны (V) приложенной к часам ручкой-корректором (VIII). При каждом нажатии на корректор лунный диск перемещается на один день. Чтобы правильно установить фазу Луны, определить по календарю дату последнего новолуния (в календарях отмечается закрашенным серым или черным кругом) и подсчитать количество прошедших с тех пор дней. Затем настроить указатель фазы Луны так, чтобы оба позолоченных диска были скрыты. Далее нажать на корректор фазы Луны (V) столько раз, сколько дней прошло с последнего новолуния.

---

## Водонепроницаемость

Водонепроницаемость ваших часов Vacheron Constantin проверена под давлением, соответствующим погружению на глубину 30 метров.

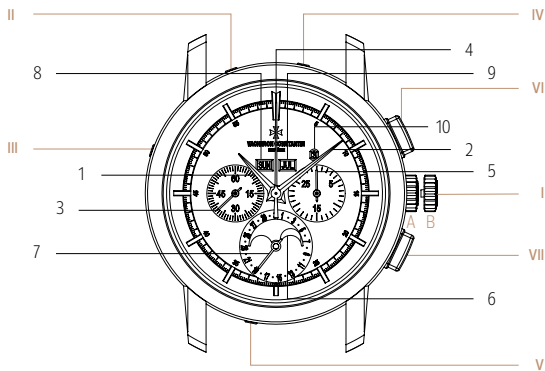
Соответственно, вы можете пользоваться часами при плавании, избегая занятий водными видами спорта, которые могут привести к ударам.

Для поддержания состояния и работоспособности часов с течением времени рекомендуется:

- Обеспечить соответствие браслета целевому использованию (только металлические и каучуковые браслеты подходят для использования в воде).
- Не допускать падений часов, воздействия на них резких перепадов температур или растворителей, которые могут повлиять на герметичность.
- Не использовать элементы регулировки (головку завода и установки времени и кнопки) под водой или вне воды, когда часы еще не высохли.
- Регулярно возвращать заводную головку в исходное положение, гарантирующее наилучшую водонепроницаемость.
- Ополаскивать часы пресной водой после их использования в морской воде.
- Проверять часы на водонепроницаемость у официального дистрибьютора Vacheron Constantin каждые 2–3 года.

Обратите внимание, что часы Vacheron Constantin не являются водолазным снаряжением и не должны использоваться как таковое.

## 手动上链计时码表配备 万年历和月相



1. 时针
2. 分针
3. 秒针
4. 计时码表秒针
5. 30分钟计时盘
6. 月相显示
7. 日期显示指针（日历）
8. 星期显示窗
9. 月份显示窗
10. 闰年显示窗

- I. 上链和时间调校表冠
- II. 日期调校按钮
- III. 星期调校按钮
- IV. 月份调校按钮
- V. 月相调校按钮
- VI. 计时停走按钮
- VII. 计时指针归零按钮
- VIII. 调校笔

## 调校说明

### 上链和时间调校：

上链和时间调校表冠 (I) 可处于 A 和 B 两个位置。

**A：**推回至表壳，上链位置。

这是佩戴腕表时表冠的正常位置，可以确保腕表达到最佳的防水功能。腕表必须每日上链，并应该尽量在同一时间上链。

当上链阻力增加时，请勿强行施力于上链机制。


**B：**调校时间的位置。

上链和时间调校表冠 (I) 被拉出至此位置时，即可进行时间调校。转动表冠将指针调至理想的时间位置。然后将上链和时间调校表冠 (I) 推回至位置 A。

一般来说，我们建议您向前转动指针来设定时间；而只有在此项操作完成之后，您才可以向后转动指针。切勿在日期变更的时段（晚上 10 点至凌晨 1 点）回拨指针（日期在午夜 12 点变更，而某些机械部件则在该时间的前后进行运作）。

**注意事项：**若在下午调校时间，调校前必须确定时针 (I) 自上次调校星期和日期（指针 7、显示窗 8 和 9）后，已经转动一整圈，以确保日期在午夜时更换。

## 计时码表功能

点击此处，了解以下图解步骤：

**第 1 次按压按钮 (VI)：**

启动计时码表秒针 (4) 及 30 分钟计时盘 (5)。

**第 2 次按压按钮 (VI)：**

停止计时。


**第 3 次按压按钮 (VI)：**

继续计时。

**按压按钮 (VII)：**

按压计时按钮 (VI) 停止计时后，将计时指针 (4 和 5) 归零。

**万年历调校：**

点击此处，了解以下图解步骤：

**快速调校：**

若腕表只停止走时了数天，建议将上链和时间调校表冠 (I) 拉出至 B 位置，然后转动表冠以顺时针方向调校指针，由停止走时一刻起至正确的时间和日期。这方法能确保所有显示功能同步运作。

**全面调校：**

若腕表已长时间停止走时，所有显示功能必须逐一进行调校。各显示指针应设置在调校时间前一天的日期。

**重要事项：**切勿在晚上 7 点至凌晨 1 点之间按压星期、月份或日期调校按钮 (II、III 和 IV) 进行日历调校。

### 日期调校 (7) :

借助腕表配备的调校笔 (VIII) 按压日期调校按钮 (II) 进行调校。每按压一下调校按钮, 日期指针 (7) 就会前进一天。每逢月末月初交汇之际, 月份指针 (9) 就会前进一格。将日期设定为前一天的日期。在正常情况下, 除了月相显示以外, 所有其他显示须为前一天的内容。如果一切准备就绪, 请进入“月相调校”一栏, 否则请进行其他调校。

### 星期调校 (8) :

借助腕表配备的调校笔 (VIII) 按压星期调校按钮 (III) 进行调校。每按压一下调校按钮, 星期指针 (8) 就会前进一天。

### 月份和闰年调校 (9 和 10) :

借助腕表配备的调校笔 (VIII) 按压月份调校按钮 (IV) 进行月份和闰年调校。每按压一下调校按钮, 指针显示就会前进一个月。每逢 12 月末和 1 月初交汇之际, 闰年指针 (10) 就会发生改变。如在月份的第一天进行调校, 则应把月份 (显示窗 9) 调校至上一个月份。

**注意事项:** 如果您的万年历腕表遗失了所有设定, 并且您不确定设置是否正确, 或如有任何疑问, 请随时联系我们的**礼宾部**。

您还可以在我们的专卖店与客户顾问预约。在[stores.vacheron-constantin.com](https://stores.vacheron-constantin.com)上查看我们的销售点列表。

### 完成调校 :

将上链和时间调校表冠 (I) 拉出至位置 B, 然后以顺时针方向转动表冠调校指针至正确的时间和日期。然后将上链和时间调校表冠 (I) 推回至位置 A。

### 月相调校 (6) :

**重要事项:** 切勿在晚上 7 点至凌晨 1 点之间按压调校按钮 (V) 来进行月相调校。

借助腕表配备的调校笔 (VIII) 按压月相调校按钮 (V) 进行调校。每按压一下调校按钮, 月相显示盘会前进一天。为正确设定月相, 请参阅日历, 找出上一次“新月” (以全灰或全黑的圆圈标识) 至今所经过的天数。随后设定月相指示器, 让代表月亮的两个金色圆盘隐藏起来, 随后按压调校按钮 (V), 按压次数要与上一次“新月”至今的天数相同。

---

## 防水功能

江诗丹顿腕表的防水功能采用30米的入水深度进行压力测试。

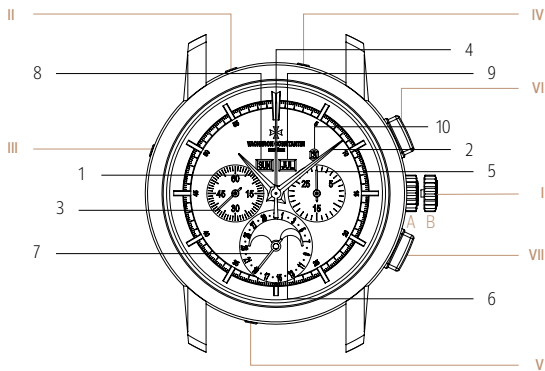
因此，您可在游泳时使用腕表，但避免可能导致腕表震动的水上运动。

为保护您的腕表及其长久品质，您应该：

- > 确保您的表带符合预期用途（只有金属和橡胶表带适合在水中使用）。
- > 避免腕表受到温度剧变的影响、掉落或接触溶剂，以免影响防水功能。
- > 如果腕表尚未干透，请勿在水下或水上使用调校元件（上链和时间调校表冠和按钮）。
- > 一定要将表冠推回初始位置，这样才能保证最佳防水功能。
- > 与海水接触后，请用淡水冲洗腕表。
- > 每2至3年请江诗丹顿授权零售商检查腕表的防水功能。

请注意，您的江诗丹顿腕表并非潜水仪器，请勿将其作为潜水仪器使用。

## 萬年曆和月相 手動上鏈計時碼錶



1. 時針
2. 分針
3. 秒針
4. 計時碼錶秒針
5. 30分鐘計時盤
6. 月相顯示
7. 日期顯示指針（日曆）
8. 星期顯示窗
9. 月份顯示窗
10. 閏年顯示窗

- I. 上鏈和時間調校錶冠
- II. 日期調校按鈕
- III. 星期調校按鈕
- IV. 月份調校按鈕
- V. 月相調校按鈕
- VI. 計時停走按鈕
- VII. 計時指針歸零按鈕
- VIII. 調校筆



## 調校說明

### 上鏈和時間調校：

上鏈和時間調校錶冠 (I) 可處於 A 和 B 兩個位置。

#### A: 推回至錶殼，上鏈位置。

這是佩戴腕錶時錶冠的正常位置，可以確保腕錶達到最佳的防水功能。腕錶必須每日上鏈，並應該儘量在同一時間上鏈。

當上鏈阻力增加時，請勿強行施力於上鏈機制。


#### B: 調校時間的位置。

上鏈和時間調校錶冠 (I) 被拉出至此位置時，即可進行時間調校。轉動錶冠將指針調至理想的時間位置。然後將上鏈和時間調校錶冠 (I) 推回至位置 A。

一般來說，我們建議您向前轉動指針來設定時間；而只有在此項操作完成之後，您才可以向後轉動指針。切勿在日期變更的時段（晚上 10 點至凌晨 1 點）回撥指針（日期在午夜 12 點變更，而某些機械部件則在該時間的前後進行運作）。

**注意事項：**若在下午調校時間，調校前必須確定時針 (1) 自上次調校星期和日期（指針 7、顯示窗 8 和 9）後，已經轉動一整圈，以確保日期在午夜時更換。

### 計時碼錶功能：

如欲查看動畫說明，請點擊這裡：

#### 第 1 次按壓按鈕 (VI)：

啟動計時碼錶秒針 (4) 及 30 分鐘計時盤 (5)。

#### 第 2 次按壓按鈕 (VI)：

停止計時。


#### 第 3 次按壓按鈕 (VI)：

繼續計時。

#### 按壓按鈕 (VII)：

按壓計時按鈕 (VI) 停止計時後，將計時指針 (4 和 5) 歸零。

### 萬年曆調校：

如欲查看動畫說明，請點擊這裡：

#### 快速調校：

若腕錶只停止走時了數天，建議將上鏈和時間調校錶冠 (I) 拉出至 B 位置，然後轉動錶冠以順時針方向調校指針，由停止走時一刻起至正確的時間和日期。這方法能確保所有顯示功能同步運作。

#### 全面調校：

若腕錶已長時間停止走時，所有顯示功能必須逐一進行調校。各顯示指針應設置在調校時間前一天的日期。

**重要事項：**切勿在晚上 7 點至凌晨 1 點之間按壓星期、月份或日期調校按鈕 (II、III 和 IV) 進行日曆調校。

### 日期調校 (7) :

借助腕錶配備的調校筆 (VIII) 按壓日期調校按鈕 (II) 進行日期調校。每按壓一下調校按鈕，日期指針 (7) 就會前進一天。每逢月末月初交匯之際，月份指針 (9) 就會前進一格。將日期設定為前一天的日期。在正常情況下，除了月相顯示以外，所有其他顯示須為前一天的內容。如果一切準備就緒，請進入「月相調校」一欄，否則請進行其他調校。

### 星期調校 (8) :

借助腕錶配備的調校筆 (VIII) 按壓星期調校按鈕 (III) 進行調校。每按壓一下調校按鈕，星期指針 (8) 就會前進一天。

### 月份和閏年調校 (9 和 10) :

借助腕錶配備的調校筆 (VIII) 按壓月份調校按鈕 (IV) 進行月份和閏年調校。每按壓一下調校按鈕，指針顯示就會前進一個月。每逢 12 月末和 1 月初交匯之際，閏年指針 (10) 就會發生改變。如在月份的第一天進行調校，則應把月份 (顯示窗 9) 調校至上一個月份。

**注意事項：**如果您的萬年曆腕錶完全走時不準，且不能確定是否能正確進行調校，請隨時聯繫我們的**禮賓部**尋求解答。

您也可以在我们的其中一家專賣店與客戶顧問預約。如需我們的銷售點清單，請造訪 [stores.vacheron-constantin.com](https://stores.vacheron-constantin.com)。

### 完成調校 :

將上鍵和時間調校錶冠 (I) 拉出至位置 B，然後以順時針方向轉動錶冠調校指針至正確的時間和日期。然後將上鍵和時間調校錶冠 (I) 推回至位置 A。

### 月相調校 (6) :

**重要事項：**切勿在晚上 7 點至凌晨 1 點之間按壓調校按鈕 (V) 來進行月相調校。

借助腕錶配備的調校筆 (VII) 按壓月相調校按鈕 (V) 進行調校。每按壓一下調校按鈕，月相顯示盤會前進一天。為正確確定月相，請參閱日曆，找出上一次「新月」（以全灰或全黑的圓圈標識）至今所經過的天數。隨後設定月相指示器，讓代表月亮的兩個金色圓盤隱藏起來，隨後按壓調校按鈕 (V)，按壓次數要與上一次「新月」至今的天數相同。

---

## 防水功能

您的江詩丹頓腕錶的防水功能經過測試，能夠承受深度相當於 30 公尺的水壓。

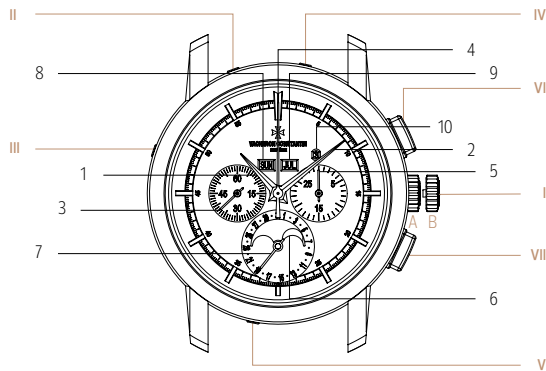
因此，您可以在游泳時使用腕錶，但應避免可能造成衝擊的水上運動。

為了保護您的腕錶及其長期運轉，請務必：

- > 確保您的錶帶符合預期用途（只有金屬和橡膠錶帶適合水上使用）。
- > 避免將腕錶暴露於熱衝擊、掉落狀況以及可能影響防水功能的溶劑中。
- > 如果腕錶還沒乾，請勿在水中和水面上使用調整元件（上鏈和時間調校錶冠和按鈕）。
- > 一律將錶冠推回初始位置，以確保最佳的防水功能。
- > 在海水中使用後，請用淡水沖洗腕錶。
- > 每 2 至 3 年，前往江詩丹頓授權零售商處對腕錶進行防水功能檢查。

請注意，您的江詩丹頓腕錶並非潛水裝備，不能作為潛水用途使用。

## 手巻き、パーペチュアル カレンダー、ムーンフェイズ表示、 クロノグラフ



1. 時針
2. 分針
3. スモールセコンド針
4. クロノグラフ秒針
5. クロノグラフ分針
6. ムーンフェイズ
7. 日付(カレンダー)の針
8. 曜日の窓
9. 月の窓
10. 閏年のサイクルの窓



- I. 巻き上げと時刻調整のリユーズ
- II. 日付のコレクター
- III. 曜日のコレクター
- IV. 月のコレクター
- V. ムーンフェイズコレクター
- VI. クロノグラフ針のスタート/ストップボタン
- VII. クロノグラフ針リセットボタン
- VIII. コレクターペン

## 調整の方法

### 巻上げと時刻調整：

巻上げと時刻調整のリューズ (I) には 2 つのポジション A と B があります。

#### A: ケースに押し込んだ巻上げのポジション


着用時の通常のポジションで、防水性を保証します。巻上げは、できれば毎日ほぼ同じ時間に行ってください。抵抗が強くなったら無理に巻き上げないでください。

#### B: 時刻調整のポジション

巻上げと時刻調整リューズ (I) をこのポジションに引き出し、リューズを回しながら時刻を合わせます。調整後は、巻上げと時刻調整のリューズ (I) をポジション A に押し込みます。時間調整は、通常、針を時計回りに回して行うことを推奨します。針を逆戻しした場合も、時計回りで時間調整を完了してください。日付が変わる時 (22 時から午前 1 時の間) には絶対に逆に回さないで下さい。(日付は零時に変わりますが日付変更のメカニズムはその前後も駆動しているため。)

**ご注意:** 時刻調整を午後に行った場合、時計 (I) は曜日と日付 (針 7、窓 8 と 9) が最後変わった時からさらに 1 周以上回すことが必要です。これにより零時に日付が変わります。

### クロノグラフ機能：

使用方法のビデオをご覧ください。こちらをクリックしてください： 

#### プッシュボタン (VI) を 1 度押す：

クロノグラフ秒針 (4) とクロノグラフ分針 (5) がスタートします。

#### プッシュボタン (VI) を 2 度押す：

計測機能が停止します。


#### プッシュボタン (VI) を 3 度押す：

計測機能が再びスタートします。

#### プッシュボタン (VII) を押す：

プッシュボタン (VI) を押すことにより計測中の機能が停止し、クロノグラフ針 (4 と 5) がリセットされます。

### パーペチュアルカレンダーの調整：

使用方法のビデオをご覧ください。こちらをクリックしてください： 

### クイック調整：

数日前に止まっただけであれば、巻上げと時刻調整のリューズ (I) をポジション B に引き出し、止まっていた時間の分だけ針を進めます。この方法だと各表示をそのまま連動させることができます。

### トータル調整：

ウォッチが止まっていた時間が長かったら、一つ一つ調整をしなければなりません。まず時刻調整をする前の日の表示に調整します。

**重要:** 19 時から午前 1 時の間には曜日、月、日付のコレクター (II、III、IV) によるカレンダー修正を絶対に行わないで下さい。

### 日付 (7) の調整:

日付の修正はウォッチに添付されているコレクターペン (VIII) で日付のコレクター (II) を押して行います。コレクターを1度押すと日付 (7) が1日進みます。月末を越すと月 (9) が変わります。まず日付を昨日に合わせます。ムーンフェイズを除き、全ての表示は前日になっているはずで、その場合、「ムーンフェイズの調整」の項目に進んでください。そうでない場合は別の調整を行ってください。

### 曜日 (8) の調整:

ウォッチに添付されているコレクターペン (VIII) で曜日のコレクター (III) を押して行います。一度コレクターを押すごとに表示 (8) が一日進みます。

### 月と閏年 (9 と 10) の調整:

月と閏年の調整はウォッチに添付されているコレクターペン (VIII) で月のコレクター (IV) を押して行います。一度コレクターを押すごとに1か月進みます。12月から1月に進むと閏年の表示 (10) が変わります。月の一日に調整をする場合は月の窓 (9) に前月を表示させます。

**注意:** パーベチュアルカレンダーに不具合が発生し、正しく調整できているか分からない場合は、お気軽に [コンシェルジュ](#) サービスまでお問い合わせください。

また、ブティックでのカスタマー・アドバイザーとのご予約も承っております。[stores.vacheron-constantin.com](http://stores.vacheron-constantin.com) からブティックのリストをご覧ください。

### 最終調整:

巻上げと時刻調整のリユーズ (I) をポジション B に引き出し前に進めて正しい日付と時刻になるようにします。調整後は、巻上げと時刻調整のリユーズ (I) ポジション A に押し込みます。

### ムーンフェイズ (6) の調整:

**重要:** 19時から午前1時の間にはコレクター (V) を使ったムーンフェイズの調整は絶対に行わないで下さい。

ムーンフェイズの調整はウォッチに添付されているコレクターペン (VIII) でムーンフェイズコレクター (V) を押して行います。コレクターを1度押すとムーンフェイズのディスクが1日進みます。

月を正確な位置に置くには、まず前回の「新月」の日をカレンダーで探します。(カレンダーにグレーまたは黒のサークルで表示してあります。) その日から今日まで経過した日数を数えます。月を表わす金色の2枚のディスクが隠れるようにムーンフェイズのインジケーターを動かします。前回の「新月」の日から経過した日数分だけコレクター (V) を押します。

---

## 防水性

お求めいただいたヴァシュロン・コンスタンタンのウォッチの防水性は、水深30メートルに相当する圧力でテストされています。

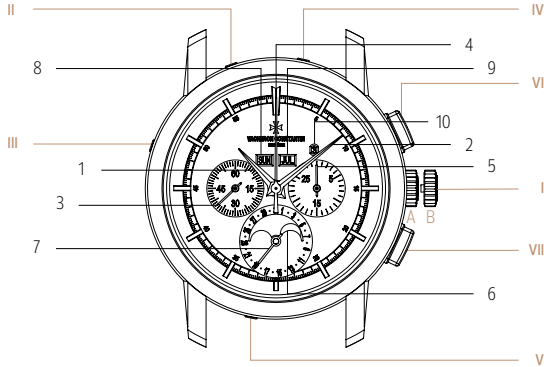
時計は、衝撃が加わる可能性のあるマリンスポーツを除き、水浴などにご利用いただけます。

時計を保護し、長くご愛用いただくための留意点：

- > プレスレットが使用目的に適したものであることを確認してください(水中での使用に適しているのは、メタル製とラバー製のプレスレットのみです)。
- > 時計の防水性に影響を与える可能性のある急激な温度変化、落下、溶剤を避けてください。
- > 時計が乾いてない場合は、水中でも水の外でも調整部品(巻上げと時刻調整のリューズ、プッシュボタン)を使用しないでください。
- > 最大限の防水性を保証するために、リューズを常に元の位置に押し戻してください。
- > 時計を海水に浸けた後は、真水で洗い流してください。
- > 2～3年に一度、ヴァシュロン・コンスタンタンの正規取扱店で防水性のチェックを受けてください。

お求めいただいたヴァシュロン・コンスタンタンの時計は潜水用ではありませんので、そのような用途には使用しないでください。

## 퍼페추얼 캘린더, 문 페이지 및 크로노그래프를 탑재한 매뉴얼 와인딩 시계



1. 시침
2. 분침
3. 초침
4. 크로노그래프 세컨즈 핸드
5. 크로노그래프 미닛 핸드
6. 문 페이지
7. 날짜 핸드(캘린더)
8. 요일 표시창
9. 월 표시창
10. 윤년 표시창

- I. 와인딩 및 시간 설정 크라운
- II. 날짜 코렉터
- III. 요일 코렉터
- IV. 월 코렉터
- V. 문 페이지 코렉터
- VI. 시작-정지 크로노그래프
- VII. 크로노그래프 핸드 리셋
- VIII. 코렉터 펜

## 설정 지침

### 와인딩 및 시간 설정:

와인딩 및 시간 설정 크라운(I)은 A와 B에 자리하고 있습니다.

**A:** 케이스 쪽으로 밀어 넣으면 와인딩 위치가 됩니다.

이 위치는 시계를 착용하고 있는 상태에서 최상의 방수 기능을 보장하는 기본적인 위치입니다. 시계는 가능하면 같은 시간에 매일 와인딩해야 합니다.

저항이 증가한다고 느껴지면 와인딩 메커니즘에 억지로 힘을 가하지 마십시오.


**B:** 시간 설정 위치.

이 위치로 당기면, 와인딩 및 시간 설정 크라운(I)으로 시간을 설정할 수 있습니다. 와인딩 및 시간 설정 크라운(I)을 회전시켜 핸드를 원하는 시간으로 설정합니다. 와인딩 및 시간 설정 크라운(I)을 A 위치로 다시 밀어 넣습니다.

일반적으로 핸드를 앞으로 이동시켜 시간을 설정하는 것이 좋습니다. 그러나 핸드를 앞으로 이동시켜 조정을 끝내면 핸드가 뒤로 이동할 수 있습니다. 무엇보다도 핸드를 시계 반대 방향으로 돌려 날짜 변경 시간(오후 10시~오전 1시)을 넘기지 마십시오(날짜는 자정 무렵 변경되지만, 일부 기계 부품은 이 시간 전후에 작동합니다).

**참고:** 시간이 오후에 설정되면, 자정에 날짜가 변경되도록 마지막 요일 및 날짜 변경(핸드 7, 표시창 8과 9) 이후에 시침(1)을 한 번 이상 완전히 회전시켜야 합니다.

### 크로노그래프 기능:

영상 지침을 확인하려면 여기를 클릭하십시오: 

**푸쉬 버튼(VI)을 한 번 누르면,**

크로노그래프 세컨즈 핸드(4)와 미닛 핸드(5)가 시작됩니다.

**푸쉬 버튼(VI)을 두 번 누르면,**

시간 측정이 중단됩니다.


**푸쉬 버튼(VI)을 세 번 누르면,**

크로노그래프가 재시작됩니다.

**푸쉬 버튼(VII)을 누르면,**

푸쉬 버튼(VI)을 눌러 시간 측정이 중단된 후 크로노그래프 핸드(4와 5)를 재설정합니다.

### 퍼페추얼 캘린더의 설정:

영상 지침을 확인하려면 여기를 클릭하십시오: 

#### 빠른 설정:

시계가 며칠 동안만 작동을 멈춘 경우, 와인딩 및 시간 설정 크라운(I)을 위치 B로 당기고 시계가 멈춘 후 경과된 시간만큼 핸드를 앞으로 이동시킵니다. 이 방법을 사용하면 여러 개의 디스플레이를 동기화하지 않아도 됩니다.

#### 전체 설정:

더 오랜 시간 시계가 작동하지 않은 경우, 먼저 시간이 설정된 전날에 해당하는 인디케이터부터 하나씩 모든 인디케이터를 조정해야 합니다.

**주의:** 오후 7시에서 오전 1시 사이에 요일, 월 및 날짜 코렉터(II, III, IV)를 눌러 날짜를 조정하지 마십시오.

### 날짜 조정(7):

시계와 함께 제공되는 코렉터 펜(VIII)으로 날짜 코렉터(II)를 눌러 날짜를 조정합니다. 코렉터를 누를 때마다 날짜(7)가 하루씩 앞으로 이동합니다. 달의 말일에서 1일로 바뀌면 월(9)이 변경됩니다. 날짜를 어제로 설정합니다.

문 페이지를 제외한 모든 인디케이터는 이제 전날과 일치해야 합니다. 이 경우, “문 페이지 설정” 섹션으로 이동하고, 그렇지 않으면 남은 조정을 수행하십시오.

### 요일(8) 조정:

시계와 함께 제공되는 코렉터 펜(VIII)으로 요일 코렉터(III)를 눌러 요일을 조정합니다. 코렉터를 누를 때마다 인디케이터(8)가 하루씩 앞으로 이동합니다.

### 월 및 윤년(9와 10) 조정:

시계와 함께 제공되는 코렉터 펜(VIII)으로 월 코렉터(IV)를 눌러 월과 윤년을 조정합니다. 코렉터를 누를 때마다 디스플레이가 한 달씩 앞으로 이동합니다. 12월에서 1월로 바뀌면 윤년 인디케이터(10)가 변경됩니다. 당월 첫째날에 조정을 하는 경우, 표시창(9)에는 이전 달이 표시됩니다.

**참고:** 퍼페추얼 캘린더가 설정된 상태에서 완전히 벗어나서 이를 올바르게 설정할 수 없을 것 같다면, 바세론 콘스탄틴 **컨시어지**에 문의하시기 바랍니다.

또는 예약 후 바세론 콘스탄틴 부티크 에서 전문가를 만나실 수도 있습니다. [stores.vacheron-constantin.com](https://stores.vacheron-constantin.com)에서 바세론 콘스탄틴 판매처를 확인하실 수 있습니다.

### 설정 마무리:

와인딩 및 시간 설정 크라운(I)을 B 위치로 당기고 정확한 날짜 및 시간이 표시될 때까지 핸드를 앞으로 이동시킵니다. 와인딩 및 시간 설정 크라운(I)을 A 위치로 다시 밀어 넣습니다.

### 문 페이지(6) 설정:

**주의:** 오후 7시에서 오전 1시 사이에는 코렉터(V)를 눌러 문 페이지를 조정하지 마십시오.

시계와 함께 제공되는 코렉터 펜(VIII)으로 문 페이지 코렉터(V)를 눌러 문 페이지를 조정합니다. 코렉터를 누를 때마다 문 디스크가 하루씩 앞으로 이동합니다.

달의 위치를 정확하게 조정하려면, 먼저 캘린더를 확인해 마지막 “새로운 달”(캘린더에 블랙 또는 그레이 컬러의 원 모양으로 표시)이 등장한 날짜와 그 이후 경과된 일수를 확인합니다. 문 페이지 인디케이터의 위치를 조정하여 달을 나타내는 두 개의 디스크가 숨겨지도록 하십시오. 다음으로 마지막 “새로운 달”이 등장한 후 경과된 일수와 같은 횟수만큼 코렉터(V)를 누릅니다.

---

## 방수 기능

바세론 콘스탄틴 시계의 방수 기능은 30m 깊이에 해당하는 압력에 대해 테스트되었습니다.

따라서 시계를 착용하고 수영을 즐길 수 있으나, 시계에 충격을 줄 수 있는 수상 스포츠는 피하는 것이 좋습니다.

시계의 지속적인 보호 및 원활한 작동 유지를 위해서 다음을 권장합니다.

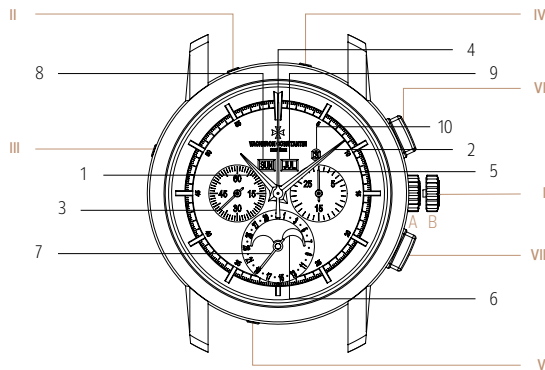
- > 사용 목적에 적합한 스트랩을 선택합니다. 메탈 브레이슬릿 및 러버 스트랩만 물에서 사용할 수 있습니다.
- > 온도 변화, 낙하, 방수 기능에 영향을 줄 수 있는 응매에 시계를 노출시키지 마십시오.
- > 물속에서 설정 장치(와인딩 및 시간 설정 크라운과 푸쉬 버튼)를 사용하지 마십시오. 물 밖이라 하더라도 시계가 완전히 마를 때까지 기다렸다가 장치를 사용하십시오.
- > 방수 기능을 최상으로 보장하기 위해 크라운을 눌러 항상 원래의 위치로 되돌리십시오.
- > 바닷물에서 사용한 후에는 맑은 물로 시계를 헹구어 주십시오.
- > 2-3년마다 바세론 콘스탄틴 공식 판매점에서 방수 기능을 점검 받으십시오.

바세론 콘스탄틴 시계는 다이빙 장비가 아니며, 해당 용도로 사용될 수 없습니다.

## ساعة يدوية التعبئة مع تقويم دائم، مراحل القمر وكرونوغراف

1. عقرب الساعات
2. عقرب الدقائق
3. عقرب الثواني
4. عقرب ثواني الكرونوغراف
5. عقرب دقائق الكرونوغراف
6. أطوار القمر
7. عقرب التاريخ (التقويم)
8. نافذة أيام الأسبوع
9. نافذة الأشهر
10. نافذة دورة السنوات الكبيسة

- |   |      |
|---|------|
| 1. تاج التعبئة وضبط الوقت               | II   |
| 2. مصحح التاريخ                         | III  |
| 3. مصحح يوم الأسبوع                     | IV   |
| 4. مصحح الأشهر                          | V    |
| 5. مصحح أطوار القمر                     | VI   |
| 6. زر إطلاق/إيقاف عقارب الكرونوغراف     | VII  |
| 7. زر إعادة عقارب الكرونوغراف إلى الصفر | VIII |
| 8. قلم التصحيح                          | IX   |



## تعليمات الضبط

### التعبئة وضبط الوقت:

يمكن أن يأخذ تاج التعبئة وضبط الوقت (I) أحدَ وضعين اثنين: A و B

**A:** التاج ملاصق للعلبة. وضع التعبئة. وهو الارتداء الطبيعي، الذي يضمن أفضل مقاومة للساعة للماء. يجب إجراء التعبئة كل يوم، إن أمكن، في الوقت نفسه تقريباً. لا تجبر الآلية على التعبئة عندما تشعر بازدياد المقاومة.

**B:** وضع ضبط الوقت.

عندما يُسحب تاج التعبئة وضبط الوقت (I) إلى هذا الوضع، فإنه يتيح ضبط الوقت. فأدرّه لوضع العقربين على الوقت المطلوب. ثم ادفعه معيداً إياه إلى الوضع A.

بشكل عام، يفضل إجراء ضبط الوقت بتقديم العقربين. ومع ذلك، يمكن إرجاعهما بشرط إنهاء الضبط بالتقديم، مع التنويه بضرورة عدم تخطي ساعة تغير التاريخ رجوعاً (بين الساعة 10 مساءً والساعة 1 صباحاً)، ( صحيح أن تغير التاريخ يحصل في منتصف الليل لكن ثمة مكونات ميكانيكية تكون في حالة عمل قبل وبعد ذلك الوقت).

**ملاحظة:** إذا كان ضبط الوقت بعد الظهر، يجب أن يدورَ عقرب الساعات (1) أكثر من دورة كاملة منذ آخر تغييرٍ للتاريخ (العقرب 7 والنافذتان 8 و9)، وذلك لضمان تغير اليوم و التاريخ في منتصف الليل.

## وظائف الكرونوغراف

لمعرفة طريقة الاستعمال بالصورة الحية، انقر هنا: 

### الضغط الأول على الزر (VI):

انطلاق عقرب ثواني الكرونوغراف (4) وعقرب دقائق الكرونوغراف (5).

### الضغط الثانية على الزر (VII):

يقف الكرونوغراف

### الضغط الثالثة على الزر (VIII):

ينطلق الكرونوغراف من جديد.

### الضغط على الزر (VII):

إعادة عقربي الكرونوغراف (4 و5) إلى الصفر بعد توقف قياس الزمن الجاري بالضغط على الزر (VI).

### ضبط التقويم الدائم:

لمعرفة طريقة الاستعمال بالصورة الحية، انقر هنا: 

### الضبط السريع:

إذا كانت ساعتك قد توقفت منذ بضع أيام فقط، يكون من الأسهل سحب تاج التعبئة وضبط الوقت (I) الى الوضع B وتقديم العقربين بمقدار ما مر من وقت منذ توقف الساعة. تتيح لك هذه الطريقة المحافظة على مزامنة مختلف البيانات.

### الضبط الكامل:

إذا توقفت ساعتك منذ مدة أطول، يتعين عليك ضبط كل البيانات واحداً تلو الأخرى، بدءاً ببيانات اليوم السابق ليوم قيامك بضبط الوقت.

**هام:** لا ينبغي أبداً إجراء أي ضبط للتقويم بالضغط على مصحح اليوم أو مصحح الشهر أو مصحح التاريخ (II وIII وIV) بين الساعة 7 مساءً والساعة 1 صباحاً.

**تصحیح التاريخ (7):**

يتم الضبط بالضغط على مصحح التاريخ (III) بقلم التصحيح (VIII) المقدم مع الساعة. تؤدي كل ضغطة على الزر المصحح إلى تقديم التاريخ (7) يوماً. ويؤدي الانتقال من نهاية الشهر إلى الأول من الشهر التالي إلى تغيير الشهر (9). اضبط التاريخ على تاريخ يوم أمس.

عموماً، كل البيانات غير بيان طور القمر يجب أن تكون بيانات يوم أمس. فإن كانت هذه هي الحال فعلاً، انتقل إلى فقرة «ضبط أطوار القمر»، وإلا فانتقل إلى الضبوطات الأخرى.

**تصحیح يوم الأسبوع (8):**

يتم الضبط بالضغط على مصحح اليوم (III) بقلم التصحيح (VIII) المقدم مع الساعة. تؤدي كل ضغطة على المصحح إلى تقديم المؤشر (8) يوماً.

**تصحیح الشهر والسنة الكبيسة (9 و 10):**

يتم تصحيح الشهر والسنة الكبيسة بالضغط على مصحح الأشهر (IV) بقلم التصحيح (VIII) المقدم مع الساعة. تؤدي كل ضغطة على المصحح إلى تقديم البيان شهراً. يؤدي الانتقال من ديسمبر إلى يناير إلى تغيير بيان دورة السنوات الكبيسة (10). وإذا كان الضبط أول الشهر، ضع البيان على الشهر السابق في نافذة الأشهر (9).

**ملاحظة:** إذا تعطل التقويم الدائم الخاص بك تمامًا ولم تكن واثقًا من قدرتك على إجراء عمليات الضبط بشكل صحيح، فلا تتردد في الاتصال بخدمة الاستقبال والإرشاد لدينا إذا كانت لديك أي أسئلة.

كما يمكنك أيضًا حجز موعد مع أحد مستشاري العملاء في أحد متاجرنا. يمكنك العثور على قائمة منافذ البيع الخاصة بنا على الموقع التالي [store.vacheron-constantin.com](http://store.vacheron-constantin.com).

**إنهاء الضبط:**

اسحب تاج التعبئة وضبط الوقت (I) إلى الوضع B لتقديم العقربين حتى تحصل على بيان التاريخ والوقت الصحيحين. ثم ادفع التاج (I) معيداً إياه إلى الوضع A.

**ضبط طور القمر (6):**

**هام:** لا ينبغي إجراء أي ضبط لأطوار القمر بالضغط على المصحح (V) بين الساعة 7 مساءً والساعة 1 صباحاً.

يتم تصحيح طور القمر بالضغط على مصحح أطوار القمر (V) بقلم التصحيح (VIII) المقدم مع الساعة. تؤدي كل ضغطة على المصحح إلى تقديم قرص القمر يوماً.

ولوضع القرص في الموضع الصحيح، ابحث في تقويم ما عن تاريخ ولادة «آخر قمر» (يشار إليه بدائرة كاملة رمادية أو سوداء على التقويم) وعُدّ الأيام المنقضية منذ ذلك التاريخ. ثم ضع مؤشر القمر بحيث يختفي القرصان المذهبان اللذان يمثلان القمر ثم اضغط على المصحح (V) عدّة مراتٍ يساوي عدّد الأيام المنقضية على ولادة «آخر قمر».

## مقاومة الماء

- اختُبرت مقاومة ساعة فاشرون كونستنتان الخاصة بك للماء تحت ضغط يعادل عمقًا يصل إلى 30 مترًا تحت الماء.
- لذلك، يمكنك استخدام ساعتك أثناء السباحة، مع تجنب ممارسة الرياضات المائية التي قد تسبب الصدمات.
- للحفاظ على ساعتك وضمان عملها بشكل مثالي على المدى الطويل، يجب عليك اتباع النصائح التالية:
- < التأكد من أن سوار ساعتك مناسب للاستخدام المقصود (الأساور المعدنية والمطاطية فقط هي التي تتوافق مع الاستخدام تحت الماء).
  - < تجنب تعرض الساعة لصدمات حرارية أو السقوط أو المذيبات التي قد تؤثر على مقاومة الساعة للماء.
  - < لا تستخدم أزرار الضبط (تاج التعبئة وضبط الوقت والأزرار الضاغطة) أثناء وجود الساعة تحت الماء أو خارج الماء، إذا لم تكن الساعة جافة بعد.
  - < ادفع التاج بانتظام مرة أخرى إلى وضعه الأولي، فهذا يضمن للساعة أفضل مقاومة للماء.
  - < اشطف الساعة بالماء العذب بعد استخدامها في مياه البحر.
  - < تحقق من مقاومة الساعة للماء لدى أحد بائعي تجزئة فاشرون كونستنتان المعتمدين كل 2 إلى 3 سنوات.
- يرجى ملاحظة أن ساعة فاشرون كونستنتان الخاصة بك ليست أداة للغوص ولا يمكن استخدامها على هذا النحو.

[www.vacheron-constantin.com](http://www.vacheron-constantin.com)